

DATENBANK

Visual
dBase 7

Borland, Langen
Tel. 0130/820864, Fax 820865
<http://www.borland.com>
Eine CD. Standard: 199 Mark,
Professional: 999 Mark

ÜBERSETZUNGEN

Personal Translator
98 Plus

v. Rheinbaben & Busch,
München
Tel. 089/7237777
Fax 72430620
Eine CD. 498 Mark

3D-CAD

Felix-CAD
3.1

Felix CAT, Berlin
Tel. 030/89690355
Fax 8918033
<http://www.fcad.com>
Eine CD. 1495 Mark

HEIM-DRUCKSTUDIO

Print House
Magic

Corel, CDN-Ottawa
Tel. 0130/829443
<http://www.corel.com>
Drei CDs
99,95 Mark

Bald zwei Jahre warteten dBase-Fans auf die neue Version ihrer Datenbank. Jetzt kommt Visual dBase 7 mit sehr vielen Neuerungen. Die dBase-Sprache wurde komplett auf Klassen und OOP umgestellt, so daß viele alte Befehle weggefallen sind. Hinzugekommen sind C++-ähnliche Operatoren und Kommentare. Der neue Editor strukturiert den Programm-Code sowie alle Objekte in einem Baumdiagramm. Der Abfragegenerator mußte dem SQL-Designer weichen, der echten SQL-Code erzeugt. Und Crystal Report wurde durch einen Reportgenerator mit Two-Way-Tool-Funktionalität ersetzt, der echten dBase-Code schreibt. Die Borland Database Engine (BDE) beherrscht den direkten Zugriff auf Access-Tabellen und Foxpro-Dateien. Erweitert wurde außerdem das DBF-Format, das jetzt neue Datentypen kennt.

Testurteil: Die neue Version überzeugt durch OOP-Erweiterungen und verbessertes DBF-Format. **-rk**

Wer sich die Arbeit mit einem Übersetzungsprogramm erleichtern will, muß erst einmal die Software bearbeiten, das heißt: eventuell Wörterbücher ergänzen oder Satzarchive anlegen. Der Personal Translator 98 Plus, der ab Windows 3.1 läuft, macht da keine Ausnahme. Er läßt sich zwar einfach bedienen, denn die Menüoberfläche kennt man von Winword. Und neben dem Basiswörterbuch bietet das Programm ein gutes Idiomatikwörterbuch. Dieses dient aber nur zum Nachschlagen – bei den Übersetzungen greift das Programm nicht darauf zu. Redewendungen werden daher wortgetreu und somit ziemlich schräg übersetzt. Die Textergebnisse gerieten meist so, daß man den Sinn eines Artikels erfassen konnte. Zwischendurch überraschte das Programm sogar durch geradezu perfekte Übersetzungen. Eine De-Install-Funktion ist vorhanden.

Testurteil: Eine Überarbeitung der Übersetzungen ist notwendig. **-bg**

Schon der erste Eindruck von Felix-CAD für Windows 95/NT war bestechend. Schnelle Installation und ein perfektes Handbuch weckten hohe Erwartungen. Der Funktionsumfang muß sich nicht verstecken – er bietet Möglichkeiten wie etwa „Fontdefinition kompilieren“. Vier Zeichnungen lassen sich gleichzeitig öffnen, und mit 4096 Zeichnungsebenen können Sie vermutlich auch eine Raumstation planen. Zudem ist Felix-CAD beeindruckend schnell. Daß die Oberfläche sich meist an Windows-Standards hält, erleichtert die Einarbeitung, spielt aber bei einem Profi-Programm keine große Rolle. Wichtiger ist die Verfügbarkeit einer Programmiersprache. Hier glänzt Felix-CAD mit einem leistungsstarken und komfortablen Lisp-Interpreter, der etwa alle Programmschritte einer Arbeitssitzung mit allen Eingaben aufzeichnet.

Testurteil: Felix-CAD könnte dem Profi den Umstieg vom Marktführer schmackhaft machen. **-uw**

Geburtstag der Erbtante Goder Nachwuchs beim Nachbarshund: Mit Print House Magic erstellen Sie für jede Gelegenheit passende Glückwunschkarten oder Einladungen. Das Programm für Windows 95 und NT 4.0 wird auf drei CDs geliefert, jede randvoll mit Cliparts, Schriften und Fotos. Mit der integrierten Bildbearbeitung Photo House bereiten Sie eigene oder mitgelieferte Grafiken auf. Im Print-House-Hauptprogramm erstellen Sie anschließend das gewünschte Druckwerk. Zahlreiche Vorlagen und eine Sammlung von Sprüchen helfen der Phantasie nach. Auch ein Kalender mit Adreßdatenbank gehört zu dem Programmpaket. Ein großer Nachteil ist die schlechte Übersetzung: Clipart-Grafiken und Vorlagen wurden nicht ins Deutsche übertragen oder passen nur zu amerikanischen Feiertagen, Programmtexte wurden falsch übersetzt.

Testurteil: leicht handhabbare Software, aber mangelhafte Übersetzung. **-ls**